

# Decoding of the Voynich Manuscript 14

Darius Lorek

July 25, 2022

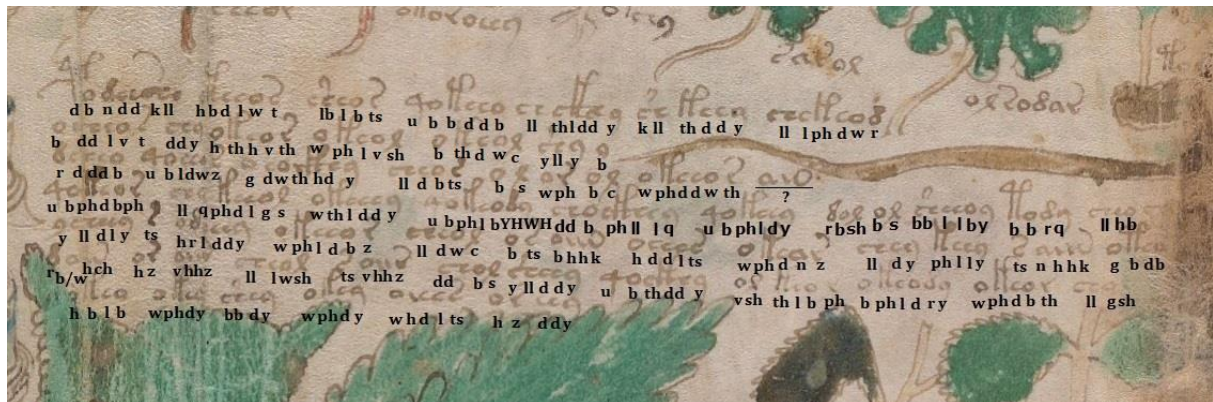
## Abstract

This document contains the transliteration and translation of the folio 102v, upper passage, of the VMS. The text on this folio is configured in two separated passages and short explanatory notes around leaves and on an item on the left-hand side, which we intend to examine in a further document. The glyphs in this passage are mostly unambiguous so the mapping into Aramaic letters and the transliteration into their Latin counterparts are clear. Merely, a vertical recess on the parchment on the left side of the folio caused a shrinkage of glyphs, which hinders slightly the recognition. The subject of this passage is the Judgment Day (the day of calamity), including impressive and striking details. A short conclusion completes this document.

## 1 Decryption of the folio 102v, upper passage, of the VMS

The following translation into English is based mainly on the lexica used in our former papers (see Decoding of the VMS 1..13)<sup>1</sup>. In our translation we try to stay as close as possible to the underlying Aramaic text. The syntax and sentence structure in the text are those of Aramaic and not English so we have occasionally to change the word order in the translated sentence to make the sentence understandable, though our aim isn't to provide the best possible English translation but to crystallize out the meaning of the text.

The abjad text (ketiv) together with the specific of Aramaic to consist of short words makes the resulting writing, whether as plain Aramaic text or as Voynich code, very compact. The English translation generates a significant longer output. The mapping to Latin letter-transliteration of Aramaic shows the following picture (102v, upper passage):



The text reads as follows:

pass for abjad - rwd phl ll'

---

<sup>1</sup> mainly [Hebrew Dictionary of the Old Testament Online Bible with Strong's Exhaustive Concordance](https://www.biblegateway.com/strong/), [Brown Driver Briggs Lexicon](https://www.brown.org/brown-driver-briggs-lexicon/), [Etymology](https://www.etymonline.com/), [Translations Definitions Meanings](https://www.translations-definitions-meanings.com/) & [Key Word Studies - Lexiconcordance.com](https://www.lexiconcordance.com/)

wandering restlessly/roaming, lifted up above

רוּד ruwd {rood}

1) to **wander restlessly, roam**

1a) (Qal) to **roam**

1b) (Hiphil) to be restless, show restlessness

**עָפַל aphal {aw-fal'}**

1) to **lift up, swell, be lifted up**

1a) (Pual) to **swell**

1b) (Hiphil) to be bold, be swelled

2) to **presume, be heedless**

2a) (Hiphil) to be heedless, show heedlessness

עָלָא ella' {ale-law'}

1) **above**

pass for abjad - yd dth llk

(who) are placed before/meet the law (of God) these/those

יָעַד ya'ad {yaw-ad'}

1) to fix, appoint, **assemble, meet**, set, betroth

1a) (Qal) to appoint, assign, designate

1b) (Niphal)

1b1) to **meet**

1b2) to meet by appointment

1b3) to **gather, assemble by appointment**

1c) (Hiphil) to cause to meet

1d) (Hophal) to **be set, be placed before**, be fixed

**דָּעַת da'ath {dah'-ath}**

1) **knowledge**

1a) **knowledge, perception, skill**

1b) **discernment, understanding, wisdom**

**דָּת dath {dawth}**

1) **decree, law, edict, regulation, usage**

1a) **decree, edict, commission**

1b) **law, rule**

**דָּת dath {dawth}**

1) **decree, law**

1a) **a decree (of the king)**

1b) **law**

1c) **law (of God)**

עָלָא 'illek {il-lake'}

1) **these, those**

pass for abjad - yd dlth ll'

(on) the day of calamity, the doors of heavens above

עָיַד 'eyd {ade}

1) distress, burden, calamity

1a) burden (of the righteous)

1b) calamity (of nation)

1c) disaster (of wicked)

1d) **day of calamity**

**דלת** **deleth** {deh'-leth}

**1) door, gate**

**1a) a door**

**1b) a gate**

**1c) (fig.)**

**1c1) of chest lid**

**1c2) of crocodile jaws**

**1c3) of doors of the heavens**

**1c4) of an easily-accessible woman**

**עלה** ella' {ale-law'}

**1) above**

**pass for abjad - bdd bw' bu**

**withdrawn, come with the request/petition,**

**בדד** badad {baw-dad'}

1) to **withdraw**, be separate, be isolated

1a) (Qal) an army straggler (part.)

1a1) of Ephraim (metaph.)

2) (TWOT) alone

**בדד** badad {baw-dawd'}

n m

1) isolation, **withdrawal**, separation

1a) an isolated city

adv

2) alone

2a) security (fig.)

**בוא** bow' {bo}

**1) to go in, enter, come, go, come in**

**1a) (Qal)**

**1a1) to enter, come in**

**1a2) to come**

**1a2a) to come with**

**1a2b) to come upon, fall or light upon, attack (enemy)**

**1a2c) to come to pass**

**1a3) to attain to**

**1a4) to be enumerated**

**1a5) to go**

**1b) (Hiphil)**

**1b1) to lead in**

**1b2) to carry in**

**1b3) to bring in, cause to come in, gather, cause to come, bring near, bring against, bring upon**

**1b4) to bring to pass**

**1c) (Hophal)**

**1c1) to be brought, brought in**

**1c2) to be introduced, be put**

בָּעוּ ba'u {baw-o"}

- 1) **petition, request**
- 2) prayer (always in Jewish liturgy)

pass for abjad - tsw' bl b l'

filthy lament/mourning (because of calamity), darkness, void/nothing

צוֹן tsow' {tso}

adj (BDB)

1) **filthy**

n m (CLBL)

2) filth

אָבַל 'abal {aw-bal'}

1) **to mourn, lament**

1a) (Qal) **to mourn, lament**

1a1) **of humans**

1a2) **of inanimate objects (fig.)**

1a2a) **of gates**

1a2b) **of land**

1b) (Hiphil)

1b1) **to mourn, cause to mourn (fig.)**

1c) (Hithpael)

1c1) **to mourn**

1c2) **play the mourner**

אָבֵל 'abel {aw-bale'}

1) **mourning**

1a) **for the dead**

1b) **because of calamity**

1c) **of rites of mourning**

2) **mourner (subst.)**

2a) **for the dead**

2b) **for calamity**

אָבַב ab {awb}

1) **darkness, cloud, thicket**

1a) **dark cloud**

1b) **cloud mass**

1c) **thicket (as refuge)**

לֹא lo' {lo}

1) **not, no**

1a) **not (with verb - absolute prohibition)**

1b) **not (with modifier - negation)**

1c) **nothing (subst)**

1d) **without (with particle)**

1e) **before (of time)**

לֹא la' {law}

1) **no, not, nothing**

pass for abjad - twl dbh llk

casting out/hurling down the dismayed, these/those

טוּל tuwl {tool}

1) to hurl, cast

1a) (Pi'pel) to **throw away**, carry away, hurl

1b) (Hiphil) to throw, cast, **cast out**

1c) (Hophal)

1c1) to be hurled, **hurled down**

1c2) to be cast, be thrown, **be cast out, be thrown down**

**דָּאַבָּה d@'abah {deh-aw-baw'}**

**1) faintness, dismay, failure of mental energy**

אִלֶּק 'illek {il-lake'}

1) **these, those**

pass for abjad - d dn/dyn bd

for ever judged/condemned to be destroyed/put to death/vanish/parish,

אֲדַ ad {ad}

1) **perpetuity, for ever**, continuing future

1a) ancient (of past time)

1b) **for ever (of future time)**

1b1) **of continuous existence**

1c) for ever (of God's existence)

**דָּן Dan {dawn}**

**Dan = "a judge"**

**1) the 5th son of Jacob, the 1st of Bilhah, Rachel's handmaid**

**2) the tribe descended from Dan, the son of Jacob**

**n pr loc**

**3) a city in Dan, the most northern landmark of Palestine**

דִּינַּן diyyn {deen}

1) to **judge**, contend, plead

1a) (Qal)

1a1) to act as judge, minister judgment

1a2) to plead a cause

1a3) to execute judgment, requite, vindicate

1a4) to govern

1a5) to contend, strive

1b) (Niphal) to be at strife, quarrel

דִּינַּן diyyn {deen}

1) (P'al) to **judge**

2) (Qal)

דִּינַּן diyyn {deen}

1) **judgment**

1a) **judgment**

1b) cause, plea

1c) **condemnation, judgment**

1d) dispute, legal suit, strife

1e) government

דִּינַּן diyyn {deen}

1) **judgment**

**אָבָד 'abad {aw-bad'}**

**1) perish, vanish, go astray, be destroyed**

**1a) (Qal)**

**1a1) perish, die, be exterminated**

**1a2) perish, vanish (fig.)**

**1a3) be lost, strayed**

**1b) (Piel)**

**1b1) to destroy, kill, cause to perish, to give up  
(as lost), exterminate**

**1b2) to blot out, do away with, cause to vanish, (fig.)**

**1b3) cause to stray, lose**

**1c) (Hiphil)**

**1c1) to destroy, put to death**

**1c1a) of divine judgment**

**1c2) object name of kings (fig.)**

**אָבַד 'abad {ab-ad'}**

**1) to perish, vanish**

**1a) (P'al) shall perish**

**1b) (Aphel) destroy**

**1c) (Hophal) be destroyed**

pass for abjad - b y lly

Father, which (is) the Most High,

**אָב 'ab {awb}**

**1) father** of an individual

**2) of God as father of his people**

**3) head or founder of a household, group, family, or clan**

**4) ancestor**

**4a) grandfather, forefathers -- of person**

**4b) of people**

**5) originator or patron of a class, profession, or art**

**6) of producer, generator (fig.)**

**7) of benevolence and protection (fig.)**

**8) term of respect and honour**

**9) ruler or chief (spec.)**

**אָבָא 'ab {ab}**

**1) father**

**אָי 'ay {ah'ee}**

**1) where?, whence?**

**2) which?, how? (in prefix with other adverb)**

**אֵילַי illay {il-lah'-ee}**

**1) highest, the Most High**

pass for abjad - cwd th b

(in) council/counsel/assembly/company together with forefathers

**אֵוָד cowl {sode}**

**1) council, counsel, assembly**

- 1a) council (of familiar conversation)
  - 1a1) divan, circle (of familiar friends)
  - 1a2) **assembly, company**
- 1b) **counsel**
  - 1b1) counsel (itself)
  - 1b2) secret counsel
  - 1b3) **familiar converse, intimacy (with God)**

**אָתְּ 'eth {ayth}**

**1) with, near, together with**

**1a) with, together with**

**1b) with (of relationship)**

**1c) near (of place)**

**1d) with (poss.)**

**1e) from...with, from (with other prep)**

**אָב 'ab {awb}**

- 1) father of an individual
- 2) of God as father of his people
- 3) head or founder of a household, group, family, or clan
- 4) **ancestor**
  - 4a) grandfather, **forefathers** -- of person
  - 4b) of people
- 5) originator or patron of a class, profession, or art
- 6) of producer, generator (fig.)
- 7) of benevolence and protection (fig.)
- 8) term of respect and honour
- 9) ruler or chief (spec.)

pass for abjad - shw' vl ph'

ravage/devastation (of) the unrighteous/unjustly acting foliage<sup>2</sup> -

שׁוּד show' {sho}

n m

1) **ravage**

n f

2) **devastation, ruin, waste**

2a) **devastation, ruin**

2b) ruin, waste (of land)

**אָוַל aval {aw-val'}**

**1) to act wrongfully or unjustly, deviate from**

**1a) (Piel) to act wrongfully**

**אָוַל evel {eh'-vel}**

**1) injustice, unrighteousness, wrong**

**1a) violent deeds of injustice**

**1b) injustice (of speech)**

**1c) injustice (generally)**

**אָפֵּה ophe' {of-eh'}**

1) **branch, foliage**

---

<sup>2</sup> “children” of the nation, offspring

pass for abjad - w th vh thh

rather a time desired/longed for/longingly awaited to come -

יֵא 'ow {o}

1) or, **rather**

1a) implying that the latter choice is preferred

1b) or if, introducing an example to be seen under a particular principle

1c) (in series) either...or, whether...or

1d) if perchance

1e) except, or else

2) whether, not the least, if, otherwise, **also**, and, then

**אָיֵא eth {ayth}**

1) **time**

1a) **time (of an event)**

1b) **time (usual)**

1c) **experiences, fortunes**

1d) **occurrence, occasion**

אָוָה 'avah {aw-vaw'}

1) **desire**, incline, covet, **wait longingly**, **wish**, sigh, want,  
be greedy, prefer

1a) (Piel) to desire, crave (food and drink)

1b) (Hithpael) to **desire, long for**, lust after (of bodily appetites)

**אָתָהּ 'athah {aw-thaw'}**

1) **to come, arrive**

1a) (Qal) **to come (of men, time, beasts, calamity)**

1b) (Hiphil) **to bring**

**אָתָהּ 'athah {aw-thaw'}**

1) **to come, arrive**

1a) (P'al) **to come**

1b) (Aphel) **to bring**

1c) (Hophal) **to be brought**

2) **used in the NT in the phrase "maranatha" - "Lord come"**

pass for abjad - yd d'

this day of calamity:

עֵיֵד 'eyd {ade}

1) **distress**, burden, **calamity**

1a) burden (of the righteous)

1b) **calamity (of nation)**

1c) **disaster (of wicked)**

1d) **day of calamity**

אָדָּא' da' {daw}

1) **this, one ... to ... another**

pass for abjad - t vld db

being a mocker (to) the offspring caused to grieve,



תַּעַע ta'a' {taw-ah'}

1) to deceive, misuse

1a) (Pilpel)

1a1) to **be a mocker, mock**

1a2) **mock** (subst)

1b) (Hithpalpel)

1b1) to ridicule

1b2) mocking (participle)

**וְלֵד valad {vaw-lawd'}**

**1) child, offspring**

אָדָב 'adab {aw-dab'}

1) to **grieve, cause grief**

1a) (Hiph) to **cause to grieve, to grieve, to cause grief**

דָּאַב da'ab {daw-ab'}

1) (Qal) to become faint, languish

<BHN bohen thumb><sup>3</sup>

pass for abjad - th wd dph

together with (those) being in excess/immoderateness still/again and again

אֶת 'eth {ayth}

1) **with**, near, **together with**

1a) **with, together with**

1b) with (of relationship)

1c) near (of place)

1d) **with** (poss.)

1e) from...with, from (with other prep)

**עוֹד owd {ode}**

**subst**

**1) a going round, continuance**

**adv**

**2) still, yet, again, besides**

**2a) still, yet (of continuance or persistence)**

**2b) still, yet, more (of addition or repetition)**

**2c) again**

**2d) still, moreover, besides**

**עוֹד owd {ode}**

**1) still, while, yet**

אָדָפּ adaph {aw-daf'}

1) to remain over, **be in excess**

1a) (Qal)

1a1) to **be in excess**

1a1a) **excess** (subst)

1a1b) surplus (participle)

1b) (Hiphil) to have a surplus

---

<sup>3</sup> in our opinion, the most-right string of the third line doesn't belong to the original text. It could be interpreted as bohen (the thumb), with a big "O", which was not used as a glyph elsewhere (a ruling hint?)

pass for abjad - w cb' phw

and drunkards who then

יִשׁ 'ow {o}

1) or, rather

1a) implying that the latter choice is preferred

1b) or if, introducing an example to be seen under a particular principle

1c) (in series) either...or, whether...or

1d) if perchance

1e) except, or else

2) whether, not the least, if, otherwise, **also, and**, then

**סָבָא caba' {saw-baw'}**

**1) to drink heavily or largely, imbibe**

**1a) (Qal)**

**1a1) to imbibe**

**1a2) wine-bibber, drunkard (participle) (subst)**

**סָבַח cobe' {so'-beh}**

**1) drink, liquor, wine**

אֵפֶה 'ephaw {ay-fo'}

1) then, now, **so**

1a) **(who) then**, (what) then (with interrog)

1b) then (with imperative - i.e. know then)

1c) if...then (with adv)

pass for abjad - sw' b

(are) rising to make petitions/to seek (for favour),

סוֹ' sow' {so}

1) (Qal) **rising** (infinitive)

**בְּאַ' b@'a' {beh-aw'}**

**1) to ask, seek, request, desire, pray, make petition**

**1a) (P'al)**

**1a1) to ask, request**

**1a2) to seek (for favour)**

pass for abjad - tsw' bdl l'

filthy (obscene) being separated not<sup>4</sup>

טֹס tso' {tso}

adj (BDB)

1) **filthy**

n m (CLBL)

2) filth

**בָּדַל badal {baw-dal'}**

**1) to divide, separate**

---

<sup>4</sup> as one block of mingled bodies as they always longed for other bodies

**1a) (Hiphil)**

**1a1) to divide, separate, sever**

**1a2) to separate, set apart**

**1a3) to make a distinction, difference**

**1a4) to divide into parts**

**1b) (Niphal)**

**1b1) to separate oneself from (reflexive of 1a2)**

**1b2) to withdraw from**

**1b3) to separate oneself unto**

**1b4) to be separated**

**1b5) to be excluded**

**1b6) to be set apart**

לֹא lo' {lo}

1) **not**, no

1a) **not** (with verb - absolute prohibition)

1b) not (with modifier - negation)

1c) nothing (subst)

1d) without (with particle)

1e) before (of time)

לֹא la' {law}

1) no, **not**, nothing

pass for abjad - ydh thwd g'

ready to confess (sins), the proud

יָדָה yadah {yaw-daw'}

1) to throw, shoot, cast

1a) (Qal) to shoot (arrows)

1b) (Piel) to cast, cast down, throw down

1c) (Hiphil)

1c1) to give thanks,, laud, praise

1c2) to **confess**, confess (the name of God)

1d) (Hithpael)

1d1) **to confess (sin)**

1d2) to give thanks

**אָתוּדָה athuwd {aw-thood'}**

**1) ready, prepared**

גָּאָה ge' {gay'}

1) **proud**

pass for abjad - zwd l bu

defying proudly the payer,

זָוַד zuwd {zood}

1) to boil, boil up, seethe, **act proudly**, act presumptuously, act rebelliously, **be presumptuous, be arrogant, be rebelliously proud**

1a) (Qal)

1a1) to act presumptuously

1a2) to **deal arrogantly (with 'al')**

- 1a3) to **defy proudly (with 'el')**  
 1b) (Hiphil)  
 1b1) to boil, seethe, act proudly  
 1b2) to act presumptuously, act insolently

**לָאֵל 'el {ale}**

- 1) **to, toward, unto (of motion)**
- 2) **into (limit is actually entered)**
  - 2a) **in among**
- 3) **toward (of direction, not necessarily physical motion)**
- 4) **against (motion or direction of a hostile character)**
- 5) **in addition to, to**
- 6) **concerning, in regard to, in reference to, on account of**
- 7) **according to (rule or standard)**
- 8) **at, by, against (of one's presence)**
- 9) **in between, in within, to within, unto (idea of motion to)**
  - בָּעוּ ba'u {baw-o"}
  - 1) petition, request
  - 2) **prayer** (always in Jewish liturgy)

pass for abjad - bdd dr

being isolated majestic/glorious (full of magnificence)<sup>5</sup>;

בָּדָד badad {baw-dad'}

- 1) to withdraw, **be separate, be isolated**
  - 1a) (Qal) an army straggler (part.)
    - 1a1) of Ephraim (metaph.)

2) (TWOT) **alone**

בָּדָד badad {baw-dawd'}

n m

- 1) isolation, withdrawal, separation
  - 1a) an isolated city

adv

2) **alone**

2a) security (fig.)

**אָדָר 'adar {aw-dar'}**

- 1) **to be great, be majestic, wide, noble (poetic)**
  - 1a) (Niphal) **majestic, glorious (participle)**
  - 1b) (Hiphil) **make glorious**

**אָדָר 'Adar {ad-awr'}**

*Adar = "glorious"*

*1) twelfth month, corresponding to modern March or April*

**אָדָר 'eder {eh'-der}**

- 1) **glory, magnificence**
- 2) **mantle, cloak (as wide)**

pass for abjad - bhl l' qrb

---

<sup>5</sup> as they always longed to be separated from the crowd

**frightening/dismaying void/nothing caused to approach/coming near**

בָּהֵל b@hal {be-hal'}

- 1) (Pual) to **frighten, alarm, dismay**
- 2) (Ithpa'al) to hurry, hasten
- 3) (Ithpa'al) **alarmed** (part.)

לֹא lo' {lo}

1) **not, no**

1a) **not (with verb - absolute prohibition)**

1b) **not (with modifier - negation)**

1c) **nothing (subst)**

1d) **without (with particle)**

1e) **before (of time)**

לֹא la' {law}

1) **no, not, nothing**

קָרַב qarab {kaw-rab'}

1) to **come near, approach**, enter into, draw near

1a) (Qal) to **approach**, draw near

1b) (Niphal) to **be brought near**

1c) (Piel) to **cause to approach, bring near, cause to draw near**

1d) (Hiphil) to **bring near**, bring, present

קָרַב q@reb {ker-abe'}

1) to **approach, come near**

1a) (P'al) to **approach**

1b) (Pael) to offer, draw near

1c) (Aphel) to be summoned

קָרַב qareb {kaw-rabe'}

1) near, **approaching**

**pass for abjad - bw' ybl lb**

**to bring in/lead in a stream (of) souls/hearts -**

בָּוֹא bow' {bo}

1) to go in, enter, come, go, come in

1a) (Qal)

1a1) to enter, come in

1a2) to come

1a2a) to come with

1a2b) to come upon, fall or light upon, attack (enemy)

1a2c) to come to pass

1a3) to attain to

1a4) to be enumerated

1a5) to go

1b) (Hiphil)

1b1) to **lead in**

1b2) to **carry in**

1b3) to **bring in, cause to come in, gather**, cause to come, bring near, bring against, bring upon

1b4) to bring to pass

1c) (Hophal)

1c1) to **be brought, brought in**

1c2) to be introduced, **be put**

**יָבַל yabal {yaw-bawl'}**

**1) a stream, watercourse**

**1a) as irrigating**

לֵב leb {labe}

1) **inner man, mind**, will, heart, understanding

1a) **inner part, midst**

1a1) midst (of things)

1a2) **heart (of man)**

1a3) **soul, heart (of man)**

1a4) mind, knowledge, thinking, reflection, memory

1a5) inclination, resolution, determination (of will)

1a6) conscience

1a7) heart (of moral character)

1a8) as seat of appetites

1a9) as seat of emotions and passions

1a10) as seat of courage

לֵבָב leb {labe}

1) **heart, mind**

pass for abjad - b sb' shbr

the request/petition to be fulfilled to crush/shatter/break in pieces;

בָּעָא b@'a' {beh-aw'}

1) to ask, **seek, request**, desire, **pray, make petition**

1a) (P'al)

1a1) to ask, **request**

1a2) to **seek (for favour)**

**שָׂבַע saba' {saw-bah'}**

**1) to be satisfied, be sated, be fulfilled, be surfeited**

**1a) (Qal)**

**1a1) to be sated (with food)**

**1a2) to be sated, be satisfied with, be fulfilled, be filled, have one's fill of (have desire satisfied)**

**1a3) to have in excess, be surfeited, be surfeited with**

**1a3a) to be weary of (fig)**

**1b) (Piel) to satisfy**

**1c) (Hiphil)**

**1c1) to satisfy**

**1c2) to enrich**

**1c3) to sate, glut (with the undesired)**

שָׁבַר shabar {shaw-bar'}

1) to break, **break in pieces**

1a) (Qal)

1a1) break, **break in or down, rend violently, wreck, crush**, quench

1a2) to break, **rupture** (fig)

1b) (Niphal)

1b1) to be broken, be maimed, be crippled, be wrecked

1b2) to be broken, be crushed (fig)

- 1c) (Piel) to **shatter**, break
- 1d) (Hiphil) to cause to break out, bring to the birth
- 1e) (Hophal) to be broken, be shattered
- שֶׁבַר sheber {sheh'-ber}
  - 1) breaking, fracture, **crushing, breach, crash, ruin, shattering**
    - 1a) breaking, fracture, **shattering, crushing**
    - 1b) **crashing**
    - 1c) breaking (of a dream), interpretation
    - 1d) quarries

pass for abjad - y dlph/ydlph bu

not! a weeping/tearstained petition/prayer

אֵי 'iy {ee}

1) **not**

אֵי 'iy {ee}

1) **alas!**, woe!

**דָּלַף dalaph {daw-laf'}**

1) **to drop, drip**

1a) (Qal)

1a1) **to leak**

1a2) **to weep (of tears)**

דָּלַף Yidlaph {yid-lawf'}

Jidlaph = "**weeping**"

1) *a son of Nahor*

**בָּעוּ ba'u {baw-o''}**

1) **petition, request**

2) **prayer (always in Jewish liturgy)**

pass for abjad - qll l' ph'

is insignificant/too trifling, nothing, worthless/of nought

קָלַל qalal {kaw-lal'}

1) to be slight, be swift, **be trifling, be of little account**, be light

1a) (Qal)

1a1) to be slight, be abated (of water)

1a2) to be swift

1a3) to **be trifling, be of little account**

1b) (Niphal)

1b1) to be swift, show oneself swift

1b2) to **appear trifling, be too trifling, be insignificant**

1b3) to **be lightly esteemed**

1c) (Piel)

1c1) to make despicable

1c2) to curse

1d) (Pual) to be cursed

1e) (Hiphil)

1e1) to make light, lighten

1e2) to treat with contempt, bring contempt or dishonour

1f) (Pilpel)

1f1) to shake

1f2) to whet

1g) (Hithpalpel) to shake oneself, be moved to and fro

**לֹא lo' {lo}**

**1) not, no**

**1a) not (with verb - absolute prohibition)**

**1b) not (with modifier - negation)**

**1c) nothing (subst)**

**1d) without (with particle)**

**1e) before (of time)**

**לֹאֵ la' {law}**

**1) no, not, nothing**

**עֲפָא epha' {eh'-fah}**

**1) worthless, of nought**

pass for abjad - bd d'

to cause to stray (off) the judgment/opinion;

**אָבָד 'abad {aw-bad'}**

1) perish, vanish, go astray, be destroyed

1a) (Qal)

1a1) perish, die, be exterminated

1a2) perish, vanish (fig.)

1a3) **be lost, strayed**

1b) (Piel)

1b1) to destroy, kill, cause to perish, **to give up**

(as lost), exterminate

1b2) to blot out, **do away with, cause to vanish**, (fig.)

1b3) **cause to stray, lose**

1c) (Hiphil)

1c1) to destroy, put to death

1c1a) of divine judgment

1c2) object name of kings (fig.)

**יָדָע dea' {day'-ah}**

**1) knowledge, opinion**

**1a) God's knowledge**

**1b) judgment, opinion**

pass for abjad – YHWH b lph bu

YHWH asks/desires to learn the prayer (the prayer to be learned),

**שָׁאַל b@'a' {beh-aw'}**

1) to **ask**, seek, **request, desire**, pray, make petition

1a) (P'al)

1a1) to **ask, request**

1a2) to seek (for favour)

**לָמַד 'alaph {aw-laf'}**

**1) to learn**



**1a) (Qal) to learn**

**1b) (Piel) to teach**

בָּעוּ ba'u {baw-o"}

- 1) petition, request
- 2) **prayer** (always in Jewish liturgy)

pass for abjad - y d' dlth

how to pass over the doors of the heavens -

אָי 'ay {ah'ee}

- 1) where?, whence?
- 2) which?, **how?** (in prefix with other adverb)

**אָדָא' {ad-aw'}**

**1) to pass on, pass away**

**1a) (P'al)**

**1a1) to pass on, pass over**

**1a2) to pass away**

**1b) (Aphel) to take away, remove, depose**

דֵּלֶת deleth {deh'-leth}

1) **door, gate**

1a) a door

1b) a gate

1c) (fig.)

1c1) of chest lid

1c2) of crocodile jaws

1c3) **of doors of the heavens**

1c4) of an easily-accessible woman

pass for abjad - w sw' gld

whether/if a rising skin (human)

אוּ 'ow {o}

- 1) or, rather
  - 1a) implying that the latter choice is preferred
  - 1b) **or if**, introducing an example to be seen under a particular principle
  - 1c) (in series) either...or, whether...or
  - 1d) if perchance
  - 1e) except, or else
- 2) **whether**, not the least, **if**, otherwise, also, and, then

**אוּשׁוּ {so}**

**1) (Qal) rising (infinitive)**

גֵּלְדָה geled {ghe'-led}

1) **skin (human)**

pass for abjad - ph ql l' ph

though being bent out of shape/distorted/crooked, without nostrils/face,

אָפָה 'aph {af}

conj (denoting addition, esp of something greater)

1) also, yea, **though**, so much the more

adv

2) furthermore, indeed

**אָקאַל aqal {aw-kal'}**

1) to bend, twist

1a) (Pual) to be bent out of shape, be distorted, be crooked

**לֹא lo' {lo}**

1) not, no

1a) not (with verb - absolute prohibition)

1b) not (with modifier - negation)

1c) nothing (subst)

1d) **without** (with particle)

1e) before (of time)

**אַפּ 'aph {af}**

1) nostril, nose, face

2) anger

pass for abjad - bd' ph bu

contrives indeed to pray?

**בָּדָא' bada' {baw-daw'}**

1) to devise, **contrive**, invent (bad sense)

1a) (Qal)

1a1) to devise

1a2) to **contrive**

**אַפּ 'aph {af}**

conj (denoting addition, esp of something greater)

1) also, yea, **though**, so much the more

adv

2) furthermore, indeed

**בָּעוּ ba'u {baw-o"}**

1) petition, request

2) **prayer** (always in Jewish liturgy)

pass for abjad - bd bw' g'

apart from/besides being brought/caused to come proud,

**בַּד bad {bad}**

1) alone, by itself, **besides**, a part, separation, being alone

1a) separation, alone, by itself

1a1) only (adv)

1a2) **apart from, besides** (prep)

1b) part

1c) parts (eg limbs, shoots), bars

**בְּעַד b@'ad {beh-ad'}**

1) **behind**, through, round about, on behalf of, **away from**, about

1a) through (of action)

1b) behind (with verbs of shutting)

- 1c) about (with verbs of fencing)
- 1d) on behalf of (metaph. especially with Hithpael)

**בוּא** bow' {bo}

1) to go in, enter, come, go, come in

1a) (Qal)

1a1) to enter, come in

1a2) to come

1a2a) to come with

1a2b) to come upon, fall or light upon, attack (enemy)

1a2c) to come to pass

1a3) to attain to

1a4) to be enumerated

1a5) to go

1b) (Hiphil)

1b1) to lead in

1b2) to carry in

1b3) to bring in, cause to come in, gather, cause to come,  
bring near, bring against, bring upon

1b4) to bring to pass

1c) (Hophal)

1c1) to be brought, brought in

1c2) to be introduced, be put

גָּא ge' {gay'}

1) proud

pass for abjad - kh hn tsw'

being sad/disheartened/cowed these filthy,

כָּאָה ka'ah {kaw-aw'}

1) to be sad, be disheartened, be cowed

1a) (Niphal) to be disheartened, be cowed

1b) (Hiphil) to make sad

**הֵנ** hen {hane}

1) they, these, the same, who

צֹס tsow' {tso}

adj (BDB)

1) filthy

n m (CLBL)

2) filth

pass for abjad - yll ph'

wailing worthless,

יָלַל yalal {yaw-lal'}

1) (Hiphil) to howl, wail, make a howling

יָלַל y@lel {yel-ale'}

1) a howling (of beasts)

**אֶפְהָ** epha' {eh'-fah}

1) worthless, of nought

pass for abjad - yd ll'

(are) placed before/set/gathered above (for judgment),

יָאָד ya'ad {yaw-ad'}

- 1) to fix, appoint, **assemble, meet**, set, betroth
    - 1a) (Qal) to appoint, assign, designate
    - 1b) (Niphal)
      - 1b1) to **meet**
      - 1b2) to meet by appointment
      - 1b3) to **gather, assemble by appointment**
    - 1c) (Hiphil) to **cause to meet**
    - 1d) (Hophal) to **be set, be placed before**, be fixed
- אֵלָּא ella' {ale-law'}**  
1) **above**

pass for abjad - z ndph w

strong/mighty/fierce to be driven away/driven asunder rather/otherwise

אָז az {az}

- 1) **strong, mighty, fierce**

אֵז oz {oze}

- 1) **might, strength**
    - 1a) material or physical
    - 1b) personal or social or political
- נָדַף nadaph {naw-daf'}**  
1) **to drive, drive away, drive asunder**  
1a) (Qal) **to drive about**  
1b) (Niphal) **to be driven, be driven about**

אוּ 'ow {o}

- 1) or, **rather**
  - 1a) implying that the latter choice is preferred
  - 1b) or if, introducing an example to be seen under a particular principle
  - 1c) (in series) either...or, whether...or
  - 1d) if perchance
  - 1e) except, or else
- 2) whether, **not the least**, if, **otherwise**, also, and, then

pass for abjad - tsl d' dh

joining/contiguous this congregation/gathering!

אֵצֶל 'etsel {ay'-tsel}

- 1) beside, by, **near, nearness, joining, proximity**  
subst
  - 2) (BDB)
    - 2a) **conjunction, proximity**
    - 2b) beside, **in proximity, contiguous to**, from beside
- אָדָּא da' {daw}**

**1) this, one ... to ... another**

עדה edah {ay-daw'}

1) **congregation, gathering**

pass for abjad - k h' hb tsb

only behold (lo)! - the loves/amours/lovers (fig. of adulterers) displeasing!

אך 'ak {ak}

1) indeed, surely (emphatic)

2) howbeit, **only, but**, yet (restrictive)

**אך he' {hay}**

**1) behold!, lo!**

**אך he' {hay}**

**1) behold!, lo!**

**2) even as, like as**

אהב 'ahab {aw-hab'}

1) to love

1a) (Qal)

1a1) **human love for another, includes family, and sexual**

1a2) human appetite for objects such as food, drink, sleep, wisdom

1a3) human love for or to God

1a4) act of being a friend

1a4a) **lover (participle)**

1a4b) friend (participle)

1a5) God's love toward man

1a5a) to individual men

1a5b) to people Israel

1a5c) to righteousness

1b) (Niphal)

1b1) lovely (participle)

1b2) loveable (participle)

1c) (Piel)

1c1) friends

1c2) **lovers (fig. of adulterers)**

2) to like

אהב 'ahab {ah'-hab}

1) **loves, amours (only in plural)**

2) (TWOT) love

אהב 'ohab {o'-hab}

1) **loved object**

2) (TWOT) love

**אצב atsab {aw-tsab'}**

**1) to hurt, pain, grieve, displease, vex, wrest**

**1a) (Qal) to hurt, pain**

**1b) (Niphal) to be in pain, be pained, be grieved**

**1c) (Piel) to vex, torture**

**1d) (Hiphil) to cause pain**

**1e) (Hithpael) to feel grieved, be vexed**

**2) to shape, fashion, make, form, stretch into shape, (TWOT)**

**worship**

- 2a) (Piel) to shape, form
- 2b) (Hiphil) to form, copy, fashion

pass for abjad - cwd ll'

the assembly/council above

סוד coud {sode}

- 1) **council, counsel, assembly**
  - 1a) council (of familiar conversation)
    - 1a1) divan, circle (of familiar friends)
    - 1a2) **assembly, company**
  - 1b) **counsel**
    - 1b1) counsel (itself)
    - 1b2) secret counsel
    - 1b3) familiar converse, intimacy (with God)
- עליון ella' {ale-law'}**
  - 1) **above**

pass for abjad - z bdl ph'

strong/mighty (strict?) divides/separates the foliage

אז az {az}

- 1) **strong, mighty**, fierce

אז oz {oze}

- 1) **might, strength**
  - 1a) material or physical
  - 1b) personal or social or political
- בדל badal {baw-dal'}**
  - 1) **to divide, separate**
    - 1a) (Hiphil)
      - 1a1) **to divide, separate, sever**
      - 1a2) **to separate, set apart**
      - 1a3) **to make a distinction, difference**
      - 1a4) **to divide into parts**
    - 1b) (Niphal)
      - 1b1) **to separate oneself from (reflexive of 1a2)**
      - 1b2) **to withdraw from**
      - 1b3) **to separate oneself unto**
      - 1b4) **to be separated**
      - 1b5) **to be excluded**
      - 1b6) **to be set apart**
- אפיה ophe' {of-eh'}**
  - 1) **branch, foliage**

pass for abjad - w ydd l rh

and throws lots/casts lots on the ground of/on the basis of/on account of to inspect/find out/distinguish

וְאוֹ {o}

1) or, rather

1a) implying that the latter choice is preferred

1b) or if, introducing an example to be seen under a particular principle

1c) (in series) either...or, whether...or

1d) if perchance

1e) except, or else

2) whether, not the least, if, otherwise, **also, and**, then

**וַדָּדַד yadad {yaw-dad'}**

**v**

**1) (Qal) to throw lots, cast lots**

**n**

**2) love, loving-one, friend**

לְאֵל {ale}

1) to, toward, unto (of motion)

2) into (limit is actually entered)

2a) in among

3) **toward** (of direction, not necessarily physical motion)

4) against (motion or direction of a hostile character)

5) in addition to, to

6) concerning, **in regard to, in reference to, on account of**

7) according to (rule or standard)

8) at, by, against (of one's presence)

9) in between, in within, to within, **unto** (idea of motion to)

לְאֵל {al}

prep

1) **upon, on the ground of, according to, on account of, on behalf of**, concerning, beside, in addition to, together with, beyond, above, over, by, on to, towards, to, against

1a) **upon, on the ground of, on the basis of, on account of, because of, therefore, on behalf of, for the sake of, for, with, in spite of**, notwithstanding, concerning, in the matter of, **as regards**

1b) above, beyond, over (of excess)

1c) above, over (of elevation or pre-eminence)

1d) upon, to, over to, unto, in addition to, together with, with (of addition)

1e) over (of suspension or extension)

1f) by, adjoining, next, at, over, around (of contiguity or proximity)

1g) down upon, upon, on, from, up upon, up to., towards, over towards, to, against (with verbs of motion)

1h) to (as a dative)

conj

2) **because that, because**, notwithstanding, although

**רָאָה ra'ah {raw-aw'}**

**1) to see, look at, inspect, perceive, consider**

**1a) (Qal)**

**1a1) to see**

**1a2) to see, perceive**

**1a3) to see, have vision**

**1a4) to look at, see, regard, look after, see after, learn**

- about, observe, watch, look upon, look out, find out
- 1a5) to see, observe, consider, look at, give attention to, discern, distinguish**
- 1a6) to look at, gaze at**
- 1b) (Niphal)**
  - 1b1) to appear, present oneself**
  - 1b2) to be seen**
  - 1b3) to be visible**
- 1c) (Pual) to be seen**
- 1d) (Hiphil)**
  - 1d1) to cause to see, show**
  - 1d2) to cause to look intently at, behold, cause to gaze at**
- 1e) (Hophal)**
  - 1e1) to be caused to see, be shown**
  - 1e2) to be exhibited to**
- 1f) (Hithpael) to look at each other, face**

pass for abjad - ts y l

the tree/trees, which on the ground of/on the basis of/according to

רץ ets {ates}

1) **tree**, wood, timber, stock, plank, stalk, stick, gallows

1a) **tree, trees**

1b) wood, pieces of wood, gallows, firewood, cedar-wood, woody flax

**אָ 'ay {ah'ee}**

**1) where?, whence?**

**2) which?, how? (in prefix with other adverb)**

לָ 'el {ale}

1) to, toward, unto (of motion)

2) into (limit is actually entered)

2a) in among

3) toward (of direction, not necessarily physical motion)

4) against (motion or direction of a hostile character)

5) in addition to, to

6) **concerning, in regard to, in reference to, on account of**

7) **according to (rule or standard)**

8) at, by, against (of one's presence)

9) in between, in within, to within, unto (idea of motion to)

לְ al {al}

prep

1) **upon, on the ground of, according to, on account of, on behalf of, concerning**, beside, in addition to, together with, beyond, above, over, by, on to, towards, to, against

1a) **upon, on the ground of, on the basis of, on account of, because of, therefore, on behalf of, for the sake of**, for, with, in spite of, notwithstanding, concerning, in the matter of, as regards

1b) above, beyond, over (of excess)

1c) above, over (of elevation or pre-eminence)

1d) upon, to, over to, unto, in addition to, together with, with



- (of addition)
- 1e) over (of suspension or extension)
- 1f) by, adjoining, next, at, over, around (of contiguity or proximity)
- 1g) down upon, upon, on, from, up upon, up to., towards, over towards, to, against (with verbs of motion)
- 1h) to (as a dative)
- conj
- 2) because that, because, notwithstanding, although

pass for abjad - d' lly shgl l'

the judgment (of) the Most High violated nothing

דַּע dea' {day'-ah}

1) knowledge, **opinion**

1a) **God's knowledge**

1b) **judgment, opinion**

**עָלַי illay {il-lah'-ee}**

**1) highest, the Most High**

שָׁגַל shagal {shaw-gal'}

1) to **violate, ravish**

1a) (Qal) to **violate, ravish**

1b) (Niphal) to be ravished

1c) (Pual) to be ravished

**לֹא lo' {lo}**

**1) not, no**

**1a) not (with verb - absolute prohibition)**

**1b) not (with modifier - negation)**

**1c) nothing (subst)**

**1d) without (with particle)**

**1e) before (of time)**

**לֹא la' {law}**

**1) no, not, nothing**

pass for abjad - th bd ph' w

from to be put to death/to be destroyed branch/foilage and

אִתּוֹ 'eth {ayth}

1) with, near, together with

1a) with, together with

1b) with (of relationship)

1c) near (of place)

1d) with (poss.)

1e) **from...with, from** (with other prep)

**אָבַד 'abad {aw-bad'}**

**1) perish, vanish, go astray, be destroyed**

**1a) (Qal)**

**1a1) perish, die, be exterminated**

**1a2) perish, vanish (fig.)**

**1a3) be lost, strayed**

**1b) (Piel)**

**1b1) to destroy, kill, cause to perish, to give up**  
(as lost), exterminate

**1b2) to blot out, do away with, cause to vanish, (fig.)**

**1b3) cause to stray, lose**

**1c) (Hiphil)**

**1c1) to destroy, put to death**

**1c1a) of divine judgment**

**1c2) object name of kings (fig.)**

**אָבַד 'abad {ab-ad'}**

**1) to perish, vanish**

**1a) (P'al) shall perish**

**1b) (Aphel) destroy**

**1c) (Hophal) be destroyed**

**אָפֵה' ophe' {of-eh'}**

**1) branch, foliage**

**וְאוּ' ow {o}**

**1) or, rather**

**1a) implying that the latter choice is preferred**

**1b) or if, introducing an example to be seen under a particular**

**principle**

**1c) (in series) either...or, whether...or**

**1d) if perchance**

**1e) except, or else**

**2) whether, not the least, if, otherwise, also, and, then**

pass for abjad - yrd l ph'

to be brought down/send down, these though

**יָרַד yarad {yaw-rad'}**

**1) to go down, descend, decline, march down, sink down**

**1a) (Qal)**

**1a1) to go or come down**

**1a2) to sink**

**1a3) to be prostrated**

**1a4) to come down (of revelation)**

**1b) (Hiphil)**

**1b1) to bring down**

**1b2) to send down**

**1b3) to take down**

**1b4) to lay prostrate**

**1b5) to let down**

**1c) (Hophal)**

**1c1) to be brought down**

**1c2) to be taken down**

**אֵל 'el {ale}**

**1) these, those**

**אֵל 'el {ale}**

**1) these**

**אֵפֵה 'aph {af}**

conj (denoting addition, esp of something greater)

1) also, yea, **though, so much the more**

adv

2) **furthermore**, indeed

pass for abjad - b ph' b

seeking (for favour)/requesting - a worthless seeking (for favour)/requesting -

בִּאֲוָהּ b@'a' {beh-aw'}

1) to **ask, seek, request, desire, pray, make petition**

1a) (P'al)

1a1) to **ask, request**

1a2) to **seek (for favour)**

**עִפְיָה epha' {eh'-fah}**

1) **worthless, of nought**

בִּאֲוָהּ b@'a' {beh-aw'}

1) to **ask, seek, request, desire, pray, make petition**

1a) (P'al)

1a1) to **ask, request**

1a2) to **seek (for favour)**

pass for abjad - l th shv'

toward/into the emptiness/nothingness;

אֵל 'el {ale}

1) **to, toward, unto (of motion)**

2) **into** (limit is actually entered)

2a) **in among**

3) **toward (of direction, not necessarily physical motion)**

4) **against** (motion or direction of a hostile character)

5) **in addition to, to**

6) **concerning, in regard to, in reference to, on account of**

7) **according to** (rule or standard)

8) **at, by, against** (of one's presence)

9) **in between, in within, to within, unto** (idea of motion to)

**אֵת 'eth {ayth}**

1) **sign of the definite direct object, not translated in English but generally preceding and indicating the accusative**

אֵת שָׁוִי shav' {shawv}

1) **emptiness, vanity, falsehood**

1a) **emptiness, nothingness, vanity**

1b) **emptiness of speech, lying**

1c) **worthlessness (of conduct)**

pass for abjad - yd dth bu

the day's of calamity discernment/understanding/wisdom request (is)

אֵד 'eyd {ade}

- 1) distress, burden, calamity
  - 1a) burden (of the righteous)
  - 1b) **calamity** (of nation)
  - 1c) disaster (of wicked)
  - 1d) **day of calamity**
    - דָּעַת da'ath {dah'-ath}**
    - 1) knowledge**
      - 1a) knowledge, perception, skill**
      - 1b) discernment, understanding, wisdom**
        - בָּעוּ ba'u {baw-o"}
        - 1) petition, **request**
        - 2) prayer (always in Jewish liturgy)

pass for abjad - yd' d lly

to find out and discern the testimony/evidence (of) the Most High,

יָדַע yada' {yaw-dah'}

- 1) to **know**
  - 1a) (Qal)
    - 1a1) to **know**
      - 1a1a) to **know, learn to know**
      - 1a1b) to perceive
      - 1a1c) to **perceive and see, find out and discern**
      - 1a1d) to discriminate, **distinguish**
      - 1a1e) to know by experience
      - 1a1f) to **recognise**, admit, acknowledge, confess
      - 1a1g) to consider
    - 1a2) to **know, be acquainted with**
    - 1a3) to know (a person carnally)
    - 1a4) to know how, be skilful in
    - 1a5) to **have knowledge, be wise**
  - 1b) (Niphal)
    - 1b1) to **be made known, be or become known, be revealed**
    - 1b2) to make oneself known
    - 1b3) to be perceived
    - 1b4) to be instructed
  - 1c) (Piel) to **cause to know**
  - 1d) (Poal) to **cause to know**
  - 1e) (Pual)
    - 1e1) to **be known**
    - 1e2) known, one known, acquaintance (participle)
  - 1f) (Hiphil) to **make known, declare**
  - 1g) (Hophal) to **be made known**
  - 1h) (Hithpael) to make oneself known, reveal oneself
- יָדַעַת y@da' {yed-ah'}
- 1) to **know**
  - 1a) (P'al) to **know**
  - 1b) (Aphel) to **let someone know, communicate, inform, cause to know**
    - יָדַעַת ed {ayd}**
    - 1) witness**

**1a) witness, testimony, evidence (of things)**

**1b) witness (of people)**

עֵלִי illay {il-lah'-ee}

1) highest, **the Most High**

pass for abjad - sb' d d'

(which) to be fulfilled as far as (or for ever) the judgment (is concerned);

שָׂבַע saba' {saw-bah'}

1) to **be satisfied, be sated, be fulfilled**, be surfeited

1a) (Qal)

1a1) to be sated (with food)

1a2) to **be sated, be satisfied with, be fulfilled**, be filled,  
have one's fill of (have desire satisfied)

1a3) to have in excess, be surfeited, be surfeited with

1a3a) to be weary of (fig)

1b) (Piel) to **satisfy**

1c) (Hiphil)

1c1) to **satisfy**

1c2) to enrich

1c3) to sate, glut (with the undesired)

שָׂבַע sabea' {saw-bay'-ah}

1) **sated, satisfied**, surfeited

1a) **sated**, abounding, **satisfied**

1b) surfeited (bad sense)

**עַד ad {ad}**

**1) perpetuity, for ever, continuing future**

**1a) ancient (of past time)**

**1b) for ever (of future time)**

**1b1) of continuous existence**

**1c) for ever (of God's existence)**

**עַד ad {ad}**

**prep**

**1) as far as, even to, until, up to, while, as far as**

**1a) of space**

**1a1) as far as, up to, even to**

**1b) in combination**

**1b1) from...as far as, both...and (with 'min' - from)**

**1c) of time**

**1c1) even to, until, unto, till, during, end**

**1d) of degree**

**1d1) even to, to the degree of, even like**

**conj**

**2) until, while, to the point that, so that even**

עֵדֵי dea' {day'-ah}

1) knowledge, **opinion**

1a) God's knowledge

1b) **judgment, opinion**

pass for abjad - z hw' hv'

**then/at that time it comes into being/arises**

אז 'az {awz}

1) **then, at that time**

1a) temporal expressions

1a1) then (past)

1a2) **then**, if...then (future)

1a3) earlier

1b) logical expressions

1b1) in that case

1b2) that (being so)

**הוא huw' {hoo}**

**pron 3p s**

1) **he, she, it**

1a) **himself (with emphasis)**

1b) **resuming subj with emphasis**

1c) **(with minimum emphasis following predicate)**

1d) **(anticipating subj)**

1e) **(emphasising predicate)**

1f) **that, it (neuter)**

**demons pron**

2) **that (with article)**

אָוָּא hava' {haw-vaw'}

1) Qal)

1a) to fall

1b) to **be, become, exist, happen**

אָוָּא hava' {hav-aw'}

1) to **come to pass, become, be**

1a) (P'al)

1a1) to **come to pass**

1a2) to **come into being, arise, become, come to be**

1a2a) to let become known (with participle of knowing)

1a3) to be

**pass for abjad - ts shwl ll'**

**the tree skirt of God's robe (of God's train) above**

אֵץ ets {ates}

1) **tree**, wood, timber, stock, plank, stalk, stick, gallows

1a) **tree, trees**

1b) wood, pieces of wood, gallows, firewood, cedar-wood, woody flax

**שׁוּל shuwl {shool}**

1) **skirt (of robe)**

1a) **of high priest's robe**

1b) **of God's train, city as woman, ignominy, defilement (fig)**

אֵלָא ella' {ale-law'}

1) **above**

**pass for abjad - z hw' hv'**

**then/at that time it comes into being/arises**

אז 'az {awz}

1) **then, at that time**

1a) temporal expressions

1a1) then (past)

1a2) **then**, if...then (future)

1a3) earlier

1b) logical expressions

1b1) in that case

1b2) that (being so)

**הוא huw' {hoo}**

**pron 3p s**

1) **he, she, it**

1a) **himself (with emphasis)**

1b) **resuming subj with emphasis**

1c) **(with minimum emphasis following predicate)**

1d) **(anticipating subj)**

1e) **(emphasising predicate)**

1f) **that, it (neuter)**

**demons pron**

2) **that (with article)**

אָוָּא hava' {haw-vaw'}

1) Qal)

1a) to fall

1b) to **be, become, exist, happen**

אָוָּא hava' {hav-aw'}

1) to **come to pass, become, be**

1a) (P'al)

1a1) to **come to pass**

1a2) to **come into being, arise, become, come to be**

1a2a) to let become known (with participle of knowing)

1a3) to be

**pass for abjad - zh ch h'**

**in this (place) here/then/now the brother even as/like as**

זֶה zeh {zeh}

1) this, **this one**, here, which, this...that, the one...the other, another, **such**

1a) (alone)

1a1) **this one**

1a2) this...that, the one...the other, another

1b) (appos to subst)

1b1) **this**

1c) (as predicate)

1c1) **this, such**

1d) (enclitically)

1d1) then

- 1d2) who, whom
- 1d3) how now, what now
- 1d4) what now
- 1d5) wherefore now
- 1d6) behold here
- 1d7) **just now**
- 1d8) **now**, now already
- 1e) (poetry)
  - 1e1) wherein, which, those who
- 1f) (with prefixes)
  - 1f1) **in this (place) here, then**
  - 1f2) on these conditions, herewith, thus provided, by, through  
this, for this cause, in this matter
  - 1f3) thus and thus
  - 1f4) as follows, things such as these, accordingly, to that  
effect, in like manner, thus and thus
  - 1f5) from here, hence, on one side...on the other side
  - 1f6) on this account
  - 1f7) in spite of this, which, whence, how

**אָח 'ach {awkh}**

**1) brother**

**1a) brother of same parents**

**1b) half-brother (same father)**

**1c) relative, kinship, same tribe**

**1d) each to the other (reciprocal relationship)**

**1e) (fig.) of resemblance**

**אָח 'ach {akh}**

**1) brother**

הֵאָח he' {hay}

1) behold!, lo!

2) **even as, like as**

pass for abjad – br/wr

the light (to illuminate) (alternatively: the son)

בָּר bar {bar}

1) **son**

בָּר bar {bar}

1) **son, heir**

**אוֹר 'owr {ore}**

**1) to be or become light, shine**

**1a) (Qal)**

**1a1) to become light (day)**

**1a2) to shine (of the sun)**

**1a3) to become bright**

**1b) (Niphal)**

**1b1) to be illuminated**

**1b2) to become lighted up**

**1c) (Hiphil)**

**1c1) to give light, shine (of sun, moon, and stars)**



**1c2) to illumine, light up, cause to shine, shine**

**1c3) to kindle, light (candle, wood)**

**1c4) lighten (of the eyes, his law, etc)**

**1c5) to make shine (of the face)**

**אור 'owr {ore}**

**1) light**

**1a) light of day**

**1b) light of heavenly luminaries (moon, sun, stars)**

**1c) day-break, dawn, morning light**

**1d) daylight**

**1e) lightning**

**1f) light of lamp**

**1g) light of life**

**1h) light of prosperity**

**1i) light of instruction**

**1j) light of face (fig.)**

**1k) Jehovah as Israel's light**

Last line

pass for abjad - ydd zh tsl dh

to throw lots whom to reserve/withdraw/withhold (on this account) divine testimonies

**יָדַד yadad {yaw-dad'}**

v

**1) (Qal) to throw lots, cast lots**

n

**2) love, loving-one, friend**

**זֶה zeh {zeh}**

**1) this, this one, here, which, this...that, the one...the other, another, such**

**1a) (alone)**

**1a1) this one**

**1a2) this...that, the one...the other, another**

**1b) (appos to subst)**

**1b1) this**

**1c) (as predicate)**

**1c1) this, such**

**1d) (enclitically)**

**1d1) then**

**1d2) who, whom**

**1d3) how now, what now**

**1d4) what now**

**1d5) wherefore now**

**1d6) behold here**

**1d7) just now**

**1d8) now, now already**

**1e) (poetry)**

- 1e1) wherein, which, those who**
- 1f) (with prefixes)**
  - 1f1) in this (place) here, then**
  - 1f2) on these conditions, herewith, thus provided, by, through this, for this cause, in this matter**
  - 1f3) thus and thus**
  - 1f4) as follows, things such as these, accordingly, to that effect, in like manner, thus and thus**
  - 1f5) from here, hence, on one side...on the other side**
  - 1f6) on this account**
  - 1f7) in spite of this, which, whence, how**
    - אָצַל 'atsal {aw-tsal}'
      - 1) to **lay aside, reserve, withdraw, withhold**
        - 1a) (Qal) to **reserve, set apart, withhold**
        - 1b) (Niphal) to **be withdrawn**
        - 1c) (Hiphil) to **withdraw**
    - עֵדָה edah {ay-daw'}
      - 1) **testimony, witness**
        - 1a) **always plural and always of laws as divine testimonies**

pass for abjad - w yd' ph'

or else to find out and discern/recognise the foliage,

אוּ 'ow {o}

- 1) **or, rather**
  - 1a) implying that the latter choice is preferred
  - 1b) or if, introducing an example to be seen under a particular principle
  - 1c) (in series) either...or, whether...or
  - 1d) if perchance
  - 1e) except, **or else**
- 2) whether, **not the least**, if, otherwise, **also, and**, then
  - יָדָע yada' {yaw-dah'}
    - 1) **to know**
      - 1a) (Qal)
        - 1a1) **to know**
          - 1a1a) **to know, learn to know**
          - 1a1b) **to perceive**
          - 1a1c) **to perceive and see, find out and discern**
          - 1a1d) **to discriminate, distinguish**
          - 1a1e) **to know by experience**
          - 1a1f) **to recognise, admit, acknowledge, confess**
          - 1a1g) **to consider**
        - 1a2) **to know, be acquainted with**
        - 1a3) **to know (a person carnally)**
        - 1a4) **to know how, be skilful in**
        - 1a5) **to have knowledge, be wise**
      - 1b) (Niphal)
        - 1b1) **to be made known, be or become known, be revealed**
        - 1b2) **to make oneself known**
        - 1b3) **to be perceived**

- 1b4) to be instructed**
- 1c) (Piel) to cause to know**
- 1d) (Poal) to cause to know**
- 1e) (Pual)**
  - 1e1) to be known**
  - 1e2) known, one known, acquaintance (participle)**
- 1f) (Hiphil) to make known, declare**
- 1g) (Hophal) to be made known**
- 1h) (Hithpael) to make oneself known, reveal oneself**
  - אָפֶה' {of-eh'}
  - 1) branch, **foliage**

pass for abjad - w y dbbrh

if not the word

אִם 'ow {o}

- 1) or, rather
  - 1a) implying that the latter choice is preferred
  - 1b) or if, introducing an example to be seen under a particular principle
  - 1c) (in series) either...or, whether...or
  - 1d) if perchance
  - 1e) except, or else
- 2) **whether**, not the least, **if**, otherwise, also, and, then

**אִי 'iy {ee}**

**1) not**

דַּבָּרָה {dab-baw-law'}

- 1) **word**, words

pass for abjad - yd' ph' w

(would) discriminate/distinguish/declare (it on) the foliage and

יָדָע yada' {yaw-dah'}

- 1) to **know**
  - 1a) (Qal)
    - 1a1) to **know**
    - 1a1a) to **know, learn to know**
    - 1a1b) to perceive
    - 1a1c) to perceive and see, **find out and discern**
    - 1a1d) to **discriminate, distinguish**
    - 1a1e) to **know by experience**
    - 1a1f) to **recognise**, admit, acknowledge, confess
    - 1a1g) to consider
  - 1a2) to **know, be acquainted with**
  - 1a3) to know (a person carnally)
  - 1a4) to know how, be skilful in
  - 1a5) to **have knowledge, be wise**
- 1b) (Niphal)
  - 1b1) to **be made known, be or become known, be revealed**
  - 1b2) to **make oneself known**

- 1b3) to be perceived
- 1b4) to **be instructed**
- 1c) (Piel) to **cause to know**
- 1d) (Poal) to **cause to know**
- 1e) (Pual)
  - 1e1) to **be known**
  - 1e2) known, one known, acquaintance (participle)
- 1f) (Hiphil) to **make known, declare**
- 1g) (Hophal) to **be made known**
- 1h) (Hithpael) to **make oneself known, reveal oneself**

**עָפַח ophe' {of-eh'}**

**1) branch, foliage**

יִשׁ 'ow {o}

1) or, rather

1a) implying that the latter choice is preferred

1b) or if, introducing an example to be seen under a particular principle

1c) (in series) either...or, whether...or

1d) if perchance

1e) except, or else

2) whether, not the least, if, otherwise, **also, and**, then

pass for abjad - b l bh

the Father (would) not/neither be willing (to do so)/seek out/enquire

אָב 'ab {awb}

- 1) **father** of an individual
- 2) **of God as father of his people**
- 3) head or founder of a household, group, family, or clan
- 4) ancestor
  - 4a) grandfather, forefathers -- of person
  - 4b) of people
- 5) originator or patron of a class, profession, or art
- 6) of producer, generator (fig.)
- 7) of benevolence and protection (fig.)
- 8) term of respect and honour
- 9) ruler or chief (spec.)

אָב 'ab {ab}

1) **father**

**אֵל 'al {al}**

**1) not, no, nor, neither, nothing (as wish or preference)**

**1a) do not, let not (with a verb)**

**1b) let there not be (with a verb understood)**

**1c) not, no (with substantive)**

**1d) nothing (as substantive)**

**אֵל 'al {al}**

**1) no, not**

אָבָה 'abah {aw-baw'}

1) to **be willing, consent**

1a) (Qal)

1a1) to **be willing**

- 1a2) to **consent**, yield to, **accept**
- 1a3) to **desire**
- בָּאָהַּ ba'ah {baw-aw'}
- 1) to **seek out**, swell, cause to swell, boil up, **enquire**
- 1a) (Qal)
  - 1a1) to **seek, enquire**
  - 1a2) to cause to boil up
- 1b) (Niphal)
  - 1b1) to **be searched out**
  - 1b2) to be swelling, bulging, swelling out

## 2 English translation

The plain English translation (synonyms, added prepositions, explanations or alternative spelling in brackets):

**roaming, lifted up above**  
**those (who) meet the law (of God)**  
**(on) the day of calamity, the doors of heavens above**  
**withdrawn, come with the request (petition),**  
**filthy lament (because of calamity); darkness, void (nothing)**  
**hurling down the dismayed; those (who)**  
**for ever condemned to be destroyed (vanish/parish);**  
**Father, which (is) the Most High,**  
**(in) assembly (council/counsel) together with forefathers -**  
**ravage (devastation) (of) the unrighteous (unjustly acting) foliage<sup>6</sup> -**  
**a time rather longingly awaited to come -**  
**this day of calamity:**  
**being a mocker (to) the caused to grieve offspring,**  
**<BHN bohen thumb><sup>7</sup>**  
**together with (those) being in immoderateness again and again**  
**and drunkards who then**  
**(are) rising to seek (for favour),**  
**filthy (obscene) not being separated<sup>8</sup>**  
**ready to confess (sins), the proud**  
**defying proudly the payer,**  
**being isolated majestic (full of splendour/magnificence)<sup>9</sup>;**  
**frightening void caused to approach (coming near)**  
**to bring in (lead in) a stream (of) souls (hearts) -**  
**the request to crush (shatter/break in pieces) being fulfilled;**  
**not! a tearstained (weeping) prayer (petition)**  
**is too trifling (insignificant), nothing, for nought (worthless)**

---

<sup>6</sup> “children” of the nation, offspring

<sup>7</sup> in our opinion, the most-right string of the third line doesn't belong to the original text. It could be interpreted as bohen (the thumb), with a big “O”, which was not used as a glyph elsewhere (a ruling hint?)

<sup>8</sup> as one block of mingled bodies as they always longed for other bodies

<sup>9</sup> as they always longed to be separated from the crowd

**to cause to stray (off) the judgment;**  
**YHWH desires to learn the prayer (the prayer to be learned),**  
**how to pass over the doors of the heavens -**  
**whether (if) a rising (human) skin**  
**though being bent out of shape (distorted), without nostrils,**  
**contrives indeed to pray?**  
**apart from the proud being brought,**  
**these disheartened (cowed) filthy,**  
**wailing worthless,**  
**(are) placed before (set) above (for judgment),**  
**to be driven asunder strong (mighty) - this otherwise**  
**contiguous congregation (gathering)!**  
**only behold (lo)! - the displeasing amours (lovers - fig. of adulterers)!**  
**the assembly (council) above**  
**strong (strict?) divides (separates) the foliage**  
**and throws lots (casts lots) on the ground of (on the basis of) to distinguish (find out)**  
**the tree, which according to**  
**the judgment (of) the Most High violated nothing**  
**from the branch (foliage) to be destroyed (put to death) and**  
**to be send down, these though**  
**seeking (for favour) - a worthless seeking (for favour) -**  
**into the emptiness (nothingness);**  
**the day's of calamity discernment (wisdom) request (is)**  
**to find out and discern the testimony (evidence) (of) the Most High,**  
**(which) to be fulfilled as far as the judgment (is concerned);**  
**at that time, it comes into being (arises)**  
**the tree skirt of God's robe (of God's train) above**  
**at that time, it comes into being (arises)**  
**in this (place) then (now) the brother even as**  
**the light (to illuminate) (alternatively: the son)**

Last line

**to throw lots whom to reserve (withhold) divine testimonies**  
**or else to find out and discern (recognise) the foliage,**  
**if not the word**  
**(would) discriminate (distinguish) (it on) the foliage and**  
**the Father (would) neither enquire (be willing to do so)**

### 3 Conclusion

As already known from the so far decoded folios in the VMS trees symbolises nations, branches tribes and foliage the members (or more poetic: children, offspring) of the nations. The day's of calamity (the Judgment Day) purpose and request is the separation of the "foliage" to be condemned from the "foliage", which eventually will pass the Doors of the Heavens. Different groups of wailing wrongdoers are set before God to receive the judgment and to be led in into the nothingness:

*the branch (foliage) to be destroyed (put to death) and to be send down, these though seeking (for favour), a worthless seeking (for favour), into the emptiness (nothingness)*

A puzzling question arises in the text related to a resurrected fleshless man (a distorted skin without nostrils/face):

*If (whether) a rising skin though being bent out of shape (distorted), without nostrils, contrives indeed to pray?*

This commemorates the famous representation of the Last Judgment by Michelangelo, where such a man appears as a skin in the hand of St. Bartholomew. The most commonly used explanation of this fragment says: Bartholomew, who was martyred by skinning, brought his skin to the judging Lord to remember Him of his martyrdom. In the light of the apparent discrepancies between the depicted Bartholomew and "his" skin, e. g. a bald Bartholomew vs a well haired skin, a not quite convincing interpretation. In our interpretation this skin represents somebody, who can't pray, in a sense of deep listening to God and to himself, and therefore somebody, who constantly shows a false, insincerely face. He has no right standing with the Lord, a sheer skin can't stand, and so he has never learned about himself and his desired predestination.

The final say has, as usual, the scribe of this passage. Medieval age had a univalent relation to randomness - at the end of the day God stood behind every dice tossing and ordeal by battle. Randomness as such didn't exist, so from this perspective the complaint of the scribe wasn't even justified - casting lots would yield the verdict intended by God. So, why to complain about it? The scribes obviously felt strong to be on the right side of the history and believed, that God would remember them and their acts in good faith. On the other hand, they surely knew Matthew 7:22-23 and the uncertainty, how to face up to these words, could have contributed to the decision to preserve them in a coded form.